

Poland-Tarnowo Podgórne: Sporting services

OJ S 184/2015 23/09/2015

Contract award notice**Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Tarnowskie Termy Sp. z o.o.

Postal address: ul. Nowa 54

Town: Tarnowo Podgórne

Postal code: 62-080

Country: Poland

For the attention of: Ewa Wtorkowska

E-mail: biuro@tarnowskie-termynowobip.pl, e.wtorkowska@tarnowskie-termynowobip.pl

Telephone: +48 616259060

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://tarnowskie-termynowobip.pl/zamowienia-publiczne>**I.2. Type of the contracting authority**

Other: spółka komunalna

I.3. Main activity

Recreation, culture and religion

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title**

Świadczenie usług kompleksowego zabezpieczenia ratowniczego w obiekcie Aquaparku Tarnowskich Term.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 26: Recreational, cultural and sporting services

Main site or place of performance: Obiekt Aquaparku Tarnowskich Term, ul. Nowa 54 Tarnowo Podgórne.

NUTS code PL418 Poznański

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

1. Przedmiot zamówienia obejmuje świadczenie usług kompleksowego zabezpieczenia ratowniczego oraz świadczenie usług pierwszej pomocy przedlekarskiej w obiekcie Aquaparku Tarnowskich Term, w skład którego wchodzi: basen sportowy o wymiarach 25m x 12,5m,

basen do nauki pływania, 2 baseny rekreacyjne o nieregularnej linii, w tym jeden z termalnym basenem zewnętrznym, brodzik dla dzieci z wodnym placem zabaw, baseny hamowni zjeżdżalni, strefa saun.

2. Przedmiotowe usługi muszą być świadczone zgodnie z obowiązującymi przepisami, w szczególności:

1) Ustawą z 18.8.2011 o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych (Dz. U. z 2011 nr 208, poz. 1240 ze zm.),

2) Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z 23.1.2012 w sprawie minimalnych wymagań dotyczących liczby ratowników wodnych zapewniających stałą kontrolę wyznaczonego obszaru wodnego (Dz. U. z 2012 r. poz. 108),

3) Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z 27.2.2012 w sprawie wymagań dotyczących wyposażenia obszarów wodnych w sprzęt ratunkowy i pomocniczy, urządzenia sygnalizacyjne i ostrzegawcze oraz sprzęt medyczny, leki i artykuły sanitarne, (Dz. U. 2012 r., poz. 261),

4) oraz innymi obowiązującymi Rozporządzeniami.

3. Usługi mają być realizowane w sposób ciągły, w czasie godzin otwarcia Aquaparku, przez ratowników, którzy posiadają wymagane obowiązującymi przepisami uprawnienia ratownika wodnego, a w szczególności:

1) aktualne uprawnienia ratownika wodnego nadane przez uprawniony podmiot zgodnie z Ustawą z 18.8.2011 o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych oraz aktami wykonawczymi do tejże ustawy,

2) ukończony kurs w zakresie kwalifikowanej pierwszej pomocy (KPP), umożliwiający wykonywanie czynności określonych art. 14 pkt 1–9 ustawy z 8.9.2006 o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz.U. z 2013 r. poz. 757 ze zm.),

3) aktualne badania lekarskie potwierdzające zdolność do wykonywania pracy na stanowisku ratownika wodnego,

4) aktualne badania do celów sanitarno- epidemiologicznych,

5) przeszkolenie w zakresie przepisów BHP i ppoż.

4. Świadczenie usług będzie polegało w szczególności na:

1) stawieniu się na stanowisko świadczenia usług objętych niniejszym przedmiotem zamówienia punktualnie i w stanie psychofizycznym umożliwiającym odpowiedzialne i rzetelne świadczenie usług. Osoby w stanie wskazującym na spożycie alkoholu, środków odurzających lub narkotyków nie będą dopuszczone do świadczenia usług,

2) zapewnieniu porządku i bezpieczeństwa klientom Aquaparku przebywającym w obrębie hal basenowych, saun, a w szczególnych przypadkach zagrożenia – na terenie całego obiektu,

3) udzielaniu klientom Aquaparku wyczerpujących informacji na temat regulaminu pływalni i regulaminów korzystania ze zjeżdżalni oraz atrakcji wodnych oraz strefy saun,

4) kontroli przestrzegania przez osoby korzystające z Aquaparku Regulaminu, porządku publicznego oraz ogólnie przyjętych norm zachowania,

5) zapewnieniu ciągłości obsady stanowisk ratowniczych w godzinach pracy obiektu od 6:30 do -23:00 max 10 stanowisk, w tym jedno w strefie saun (stanowisko nr 10). Wykonawca powinien dysponować zespołem min. 20 ratowników posiadających odpowiednie, wymagane uprawnienia. Wykonawca bierze pełną odpowiedzialność za zapewnienie odpowiedniej ilości

ratowników w czasie godzin otwarcia Aquaparku, także w sytuacji absencji zatrudnianych ratowników bez względu na przyczynę ich absencji oraz za zapewnienie posiadania przez nich kwalifikacji (uprawnień) niezbędnych do świadczenia usług na obiekcie Zamawiającego,

6) z proponowanego systemu rozmieszczenia stałych stanowisk ratowniczych i przypisanych do nich stref nadzoru wynika, że przy włączeniu wszystkich atrakcji wodnych minimalna liczba ratowników nadzorujących akweny nie powinna być mniejsza niż 8. Przy wyłączeniu poszczególnych stref z użytkowania ilość ratowników zmniejsza się proporcjonalnie. Należy

przy tym przestrzegać generalnej zasady, że w żadnym przypadku dyżur ratowniczy nie może być pełniony wyłącznie przez jednego ratownika. Zamawiający wymaga utworzenia przez Wykonawcę stanowiska ratowniczego w pomieszczeniu dyżurki ratowników (stanowisko 9) oraz stanowiska w strefie saun (stanowisko nr 10). Obsługujący je ratownik pełni dyżur przy monitoringu, wymienia ratowników z pozostałych stanowisk w czasie przerw przysługującym im podczas pracy oraz przerw okazjonalnych, stanowi asystę przy slipowaniu osób niepełnosprawnych, kontaktuje się ze służbami zewnętrznymi w sytuacjach wypadkowych, interweniuje w sytuacjach wypadkowych w szatniach, holu głównym, SPA i na terenach zewnętrznych, stanowi wsparcie w sytuacjach wypadkowych w innych miejscach Aquaparku i nieckach basenowych, prowadzi dokumentację oraz gospodarkę materiałową i sprzętową, prowadzi instruktaż grup zorganizowanych, dysponuje możliwością natychmiastowego wyłączenia atrakcji wodnych, itp. Dyżur na tym stanowisku może być połączony z pełnieniem funkcji szefa(kierownika/koordynatora) zmiany, organizującego i kierującego na bieżąco pracą zespołu ratowników oraz przebywającego na obiekcie min. 2 godziny przez 7 dni w tygodniu. Zamawiający dopuszcza możliwość łączenia obowiązku ratownika oraz osoby odpowiedzialnej za kontrolę i nadzór pod warunkiem, że ta sama osoba nie wykonuje powierzonych zadań w tym samym czasie. Zamawiający bezwzględnie wymaga zapewnienia na każdej zmianie osoby odpowiedzialnej ze strony Wykonawcy za kontrolę i nadzór prawidłowości realizacji świadczonych usług. Zamawiający wymaga obsadzenia ratownikiem – w godzinach pracy saun – stanowiska nr 10,

7) Wykonawca będzie zobowiązany do wykonywania usług zabezpieczenia ratowniczego z zakresu organizacyjnego, osobowego i pomocy przedlekarskiej, a w szczególności:

a) do bieżącego uzupełniania – do stanu przekazanego przez Zamawiającego – niezbędnego sprzętu ratunkowego oraz środków medycznych zgodnych z obowiązującymi przepisami i bieżącymi potrzebami oraz zużyciem,

b) zapewnienia przez Wykonawcę oraz egzekwowanie noszenia – przez cały czas trwania umowy – identyfikatorów i jednolitego schludnego stroju oraz obuwia zgodnego z wymogami BHP, w szczególności Zamawiający wymaga aby koszulki były w kolorze czerwonym lub pomarańczowym z napisem „Ratownik” i umieszczonym logo Tarnowskich Term, natomiast spodenki mają być w kolorze granatowym lub czarnym, nadto na stanowisku ratownika pełniącego obowiązki na zewnątrz – dres, kurtka i czapka oraz obuwie,

c) dbania o stanowiska ratownicze oraz konserwację powierzonego sprzętu. Wykonawca odpowiada za stan rzeczowy, ilościowy oraz właściwą jakość sprzętu ratunkowego, medycznego i sanitarnego przez cały okres trwania umowy. Stan sprzętu oraz środków medycznych przez cały okres trwania umowy nie może być gorszy niż w dniu przekazania przez Zamawiającego,

d) prowadzenia podstawowej dokumentacji i systemu raportowania (m.in. dzienniki, rejestry itp.) z wpisami dotyczącymi przebiegu pracy na każdej zmianie (wszelkie uwagi oraz istotne wydarzenia związane z realizacją przedmiotu umowy). Dziennik pracy Wykonawca będzie przedstawiał Zamawiającemu raz w miesiącu w celu potwierdzenia wykonanych usług,

e) sprawdzenia przed otwarciem pływalni stanu technicznego urządzeń, zjeżdżalni i sprzętu ratowniczego będącego na wyposażeniu Aquaparku, a w przypadku zauważonych nieprawidłowości lub uszkodzeń, zgłoszenie powyższego faktu pełniącemu zmianę pracownikowi Działu Technicznego oraz potwierdzenie zgłoszenia wpisem do dziennika pracy,

a) bieżącego usuwania zanieczyszczeń (liście, śmieci, szkło itp.) z lustra wody, niecki oraz z urządzeń rekreacyjnych znajdujących się w nieckach basenowych każdego dnia przed otwarciem pływalni oraz w ciągu dnia w trakcie wykonywania obsługi ratowniczej,

b) pełnienia dyżuru – ciągłe przebywanie na wyznaczonym stanowisku ratowniczym oraz obserwacja i bezwzględne nie pozostawianie stanowisk bez dozoru,

c) prowadzenie stałej obserwacji lustra wody oraz reagowanie na każdy sygnał wzywania

pomocy,

d) sygnalizowanie za pomocą urządzeń alarmowych wszelkich przekroczeń porządku obowiązującego w Aquaparku oraz aktywna pomoc w akcji ewakuacyjnej na obiekcie, zgodnie z procedurą,

e) organizowanie pomocy i ratowanie osób, które uległy wypadkowi lub są narażone na niebezpieczeństwo utraty życia lub zdrowia,

f) udzielanie pierwszej pomocy przedlekarskiej w każdym zgłoszonym wypadku oraz odnotowanie tego faktu w dzienniku pracy, a w razie konieczności wezwanie pogotowia ratunkowego i sporządzenie protokołu powypadkowego,

g) pomoc w organizacji imprez sportowych, rekreacyjnych oraz zawodów,

h) dopilnowanie opuszczania basenów, natrysków, szatni i strefy saun przez klientów Aquaparku po godzinach jego funkcjonowania (otwarcia) oraz kontrola pomieszczeń znajdujących się na terenie pływalni,

i) dbanie o dobre imię Zamawiającego,

j) współdziałanie z pracownikami Zamawiającego oraz z tzw. służbami Zamawiającego, w szczególności z: ochroną, serwisem sprząającym, a także z wszelkimi innymi podmiotami świadczącymi na rzecz Zamawiającego stałe usługi na obiekcie, w zakresie właściwego funkcjonowania i eksploatacji Aquaparku,

k) przestrzegania procedur wskazanych w audycie bezpieczeństwa stanowiącym załącznik do SIWZ, w tym:

— obejmowania, przekazywania i zakończenia dyżuru,

— przestrzegania sygnałów alarmowych przy wypadkach w różnych miejscach obiektu,

— udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej,

— stałej łączności. Po stronie Zamawiającego jest zabezpieczenie łączności bezprzewodowej pomiędzy ratownikami (min. 5 radiotelefonów) i służbami Zamawiającego na terenie obiektu.

Zamawiający zabezpiecza łączność telefoniczną oraz połączenie z służbami ratunkowymi,

l) określenia i przestrzegania zakresu obowiązków ratowników i czynności na poszczególnych stanowiskach ratowniczych.

5. Ponadto:

1) Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za pracę ratowników, za pomocą których realizuje usługę,

2) przed rozpoczęciem pracy na obiekcie Wykonawca zapozna ratowników świadczących usługi z Regulaminem Pływalni oraz Instrukcją Bezpieczeństwa Pożarowego – potwierdzając to własnoręcznym podpisem,

3) Wykonawca zobowiązany jest do planowania pracy zatrudnionych przez siebie ratowników poprzez przygotowywanie grafików zmian. Wykonawca zobowiązany jest przedkładać Zamawiającemu na 7 dni przed końcem każdego miesiąca kalendarzowego imienny grafik świadczenia usług przez ratowników na obiekcie obejmujący wszystkie dni następnego miesiąca. Wszelkie zmiany w grafiku muszą być na bieżąco nanoszone na grafik. Aktualny grafik udostępniony będzie w pomieszczeniu ratowników na pływalni,

4) Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania zakazu podejmowania przez ratowników (którymi realizuje zamówienie) dodatkowej działalności tożsamej z wykonywaną w miejscu i czasie świadczenia usług na rzecz Zamawiającego,

5) Wykonawca zobowiązany jest do dbania o porządek w udostępnionych Wykonawcy do używania pomieszczeniach. W pomieszczeniach tych mogą korzystać tylko te osoby, które będą wpisane w aktualnym grafiku pracy,

6) Wykonawca odpowiada za wypadki, kontuzje (itp. zdarzenia) ratowników, którym powierzył wykonanie usługi, nie wynikające z winy Zamawiającego,

7) Zamawiający zastrzega sobie możliwość ciągłego nadzoru nad świadczeniem usługi w zakresie przedmiotu zamówienia. Pracownik upoważniony przez Zamawiającego ma prawo w

dzienniku pracy ratowników wpisywać uwagi dotyczące niewykonania, nienależytego wykonania lub zaniedbań w wykonaniu usługi będącej przedmiotem niniejszego zamówienia,

8) Zamawiający wymaga aby na każdym obiekcie wyznaczony był Kierownik/Koordynator zespołu ratowników,

9) Zamawiający wymaga aby na każdej zmianie ratowników wyznaczony był Kierownik /Koordynator zmiany do kontaktu z Zamawiającym, a fakt ten został odnotowany w dzienniku pracy ratowników,

10) dołączony wraz ofertą wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, stanowić będzie nieodłączny element umowy (załącznik). Zamawiający zastrzega sobie prawo do weryfikacji osób z wykazu z przedstawionym grafikiem zmian przedstawionym przez Wykonawcę,

11) osoby uczestniczące w wykonywaniu zamówienia z ramienia Wykonawcy wskazane w wykazie osób muszą posiadać uprawnienia / kwalifikacje zawodowe (ratownika),

13) Zamawiający wyposaża cały obiekt w kompletny sprzęt niezbędny do udzielania pierwszej pomocy, sprzęt medyczny, leki i art. sanitarne oraz środki ochrony indywidualnej ratowników. Obiekt zostanie wyposażony w defibrylator. Zamawiający przekaze Wykonawcy ww. sprzęt oraz środki w celach związanych z realizacją usługi w obiekcie Zamawiającego,

14) każdy ratownik, celem wykonania treningu, może korzystać bezpłatnie z basenu sportowego na 30 minut przed rozpoczęciem świadczenia usług i 30 minut po ich zakończeniu. Fakt odbywania treningu należy wpisać w dzienniku pracy. Korzystanie z Aquaparku przez ratowników – w tym z saun – poza godzinami świadczenia usług, za wyjątkiem treningu, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, skutkuje odpłatnością za korzystanie z usług zgodnie z cennikiem.

6. Zamawiający wprowadza całkowity zakaz korzystania przez ratowników z telefonów komórkowych oraz innych urządzeń elektronicznych podczas pełnienia dyżurów – poza wyjątkowymi sytuacjami zagrożenia zdrowia i życia ludzkiego lub mienia. Za każdy zaistniały przypadek korzystania/używania przez ratownika podczas pełnienia dyżuru telefonu komórkowego lub innego urządzenia elektronicznego w celach innych niż zaalarmowanie o zagrożeniu zdrowia i życia ludzkiego lub mienia wykonawca zapłaci karę umowną.

7. Szczegółowy opis stanowisk, procedur i obowiązków został zamieszczony w audycie bezpieczeństwa obiektu stanowiącym załącznik do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

II.1.5. CPV code(s)

92600000 Sporting services, 75252000 Rescue services, 75250000 Fire-brigade and rescue services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 2 170 476 PLN
excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1.

Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of

1. Cena brutto. Weighting 80
2. Kompetencje zawodowe. Weighting 20

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

ZP10/TT/U/2015

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2015/S 144-266048](#) of 29.7.2015

Other previous publications

Notice number in the OJ S: [2015/S 58-102038](#) of 19.3.2015

Notice number in the OJ S: [2015/S 142-262186](#) of 25.7.2015

Section V: Award of contract

V.1. Date of conclusion of the contract

16.9.2015

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe Województwa Wielkopolskiego

Postal address: ul. Słowiańska 78

Town: Poznań

Postal code: 61-664

Country: Poland

E-mail: biuro@wopr Wielkopolska.pl

Telephone: +48 618206701

Internet address: <http://wopr Wielkopolska.pl>

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 1 818 006,76 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 2 170 476 PLN

If annual or monthly value:

Number of years: 2

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Zasady składania środków ochrony prawnej uregulowane są w dziale VI ustawy Pzp.

Odwołanie wnosi się:

1) w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

2) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.

3) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

VI.4. Date of dispatch of this notice

18.9.2015